

Phonak PilotOne II

Gebrauchsanweisung



PHONAK
life is on

Inhalt

1. Willkommen	4
2. Beschreibung	5
3. Phonak PilotOne II verwenden	6
3.1 Batterie wechseln	6
3.2 Ein- /Ausschalten	7
3.3 PilotOne II richtig halten	7
3.4 Lautstärke ändern	8
3.5 Hörprogramm wechseln	8
3.6 Verwendung der „Home“-Taste	9
3.7 Die Statusanzeige verstehen	10
4. Fehlerbehebung	11
5. Informationen zur Produktkonformität	12


6. Service und Garantie	18
6.1 Garantie im Erwerbsland	18
6.2 Internationale Garantie	18
6.3 Garantiebeschränkung	19
7. Hinweise und Symbolerklärungen	20
8. Wichtige Sicherheitsinformationen	24
9. Pflege und Wartung	30

1. Willkommen

Ihre neue Phonak PilotOne II ist ein Qualitätsprodukt von Phonak, einem der weltweit führenden Hörgerätehersteller.

Ihr Gerät bietet Ihnen vielfältige Möglichkeiten. Um diese voll zu nutzen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durchlesen.

Bei Fragen gibt Ihnen Ihr Hörakustiker gern Auskunft.

 **Kompatibilitätsprüfung:**
Lassen Sie durch Ihren Hörakustiker die Kompatibilität mit Ihrem Hörgerät bestätigen.

Phonak – life is on

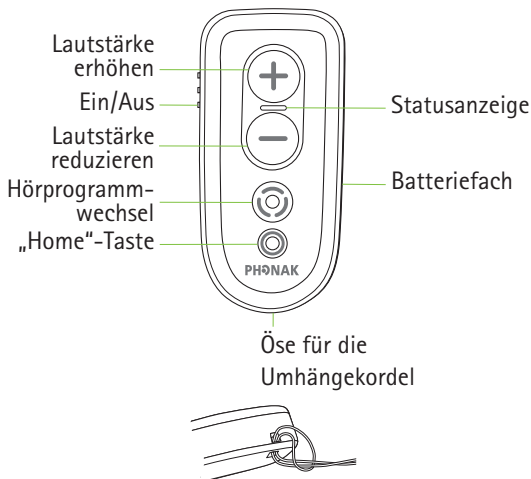
www.phonak.com



CE-Kennzeichnung: 2020

2. Beschreibung

Mit der Fernsteuerung PilotOne II können Sie bequem das Hörprogramm oder die Lautstärke Ihres Hörgeräts ändern.

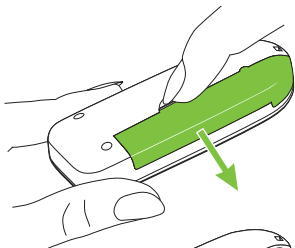


i PilotOne II muss von Ihrem Hörakustiker konfiguriert werden, bevor Sie sie nutzen können.

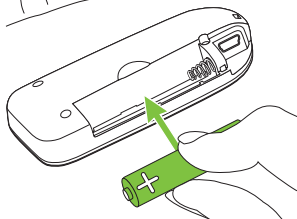
3. Phonak PilotOne II verwenden

3.1 Batterie wechseln

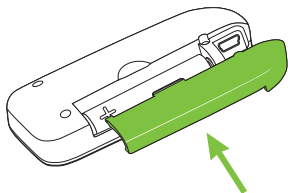
Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie den Deckel in Pfeilrichtung schieben.



Setzen Sie die neue Batterie richtig ein (Alkaline 1,5V, Typ AAA, LR03 oder AM4).



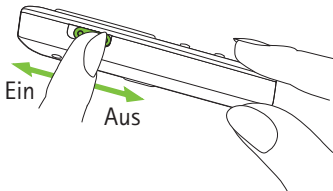
Verschließen Sie das Batteriefach, indem Sie den Deckel wieder zurückschieben.



i Der Mini-USB-Anschluss kann nicht zum Laden der Batterie verwendet werden. Verwenden Sie keine Akkus.

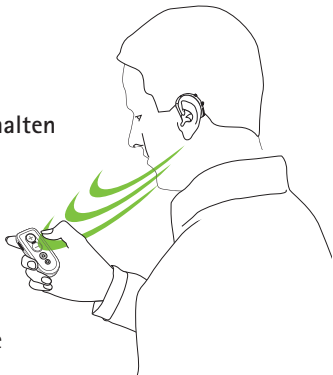
3.2 Ein- /Aus schalten

Schalten Sie die Fernsteuerung über diesen Schalter ein oder aus.



3.3 PilotOne II richtig halten

Halten Sie PilotOne II so in der Hand, dass Sie die Bedientasten sehen können.



Die maximale Reichweite zwischen Hörgerät und PilotOne II beträgt 1 Meter.



3. Phonak PilotOne II verwenden

3.4 Lautstärke ändern

Um die Lautstärke zu erhöhen,
drücken Sie auf „+“

Um die Lautstärke zu reduzieren,
drücken Sie auf „-“

Sofern von Ihrem
Hörakustiker konfiguriert

- Drücken und halten Sie die „Lautstärke reduzieren“-Taste  2 Sekunden lang, um die Hörgeräte stumm zu schalten.
- Drücken und halten Sie die „Lautstärke erhöhen“-Taste  2 Sekunden lang, um die Stummschaltung wieder aufzuheben.

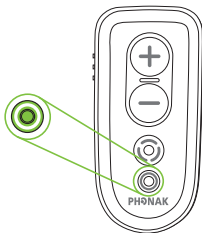


3.5 Hörprogramm wechseln

Mit jedem Drücken der Programmwahltaste schalten Sie auf das jeweils nächste Hörprogramm um.

3.6 Verwendung der „Home“-Taste

Über die „Home“-Taste setzen Sie das Hörgerät auf das Start-Hörprogramm und die standardmäßig eingestellte Lautstärke zurück.



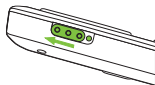
Drücken und halten Sie die „Home“-Taste mindestens 2 Sekunden lang, um das Haupthörprogramm zu aktivieren, das Ihr Hörakustiker eingestellt hat.

- ① Die Aktivierung der gewählten Einstellung wird durch einen Signalton bestätigt.
- ① Jede Änderung wird gleichzeitig auf beiden Hörgeräten ausgeführt.
- ① Wenn Sie Fragen zu den persönlichen Einstellungen der PilotOne II haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Hörakustiker.

3. Phonak PilotOne II verwenden

3.7 Die Statusanzeige verstehen

Beim Einschalten der PilotOne II leuchtet die Statusanzeige ein bis zwei Sekunden lang, um anzuzeigen, dass PilotOne II einsatzbereit ist.





Die Statusanzeige leuchtet so lange, wie die Taste gehalten wird.

i Leuchtet die Statusanzeige beim Drücken einer Taste nicht, muss PilotOne II noch von Ihrem Hörakustiker programmiert werden.

Je nach Batteriestatus leuchtet die Statusanzeige grün oder rot.



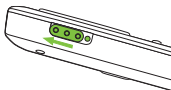
 | Grün: Batterie OK

 | Rot: <10% Kapazität. Batterie sofort auswechseln

4. Fehlerbehebung

Statusanzeige leuchtet nicht, wenn eine Taste gedrückt wird:

- Schalten Sie PilotOne II ein



- ❗ Wenn die Statusanzeige bei erneutem Einschalten immer noch nicht aufleuchtet, wechseln Sie die Batterie aus (siehe Kapitel 3.1).

Hörgerät reagiert nicht auf PilotOne II:

- Schalten Sie Ihr Hörgerät ein und tragen Sie es richtig.
- Stellen Sie sicher, dass PilotOne II eingeschaltet ist.
- Führen Sie PilotOne II näher an das Hörgerät heran.
- Wenn die Statusanzeige beim Drücken einer Taste gar nicht oder rot leuchtet, wechseln Sie die Batterie aus.

- ❗ Wenn Ihr Hörgerät immer noch nicht auf die Steuerbefehle von PilotOne II reagiert, wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker.

5. Informationen zur Produktkonformität

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Phonak AG, dass dieses Phonak Produkt die wesentlichen Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte und der Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU erfüllt. Den Volltext der EU-Konformitätserklärung erhalten Sie entweder vom Hersteller oder Ihrem lokalen Phonak-Vertreter. Deren Adressen (weltweit) finden Sie auf <https://www.phonak.com/com/en/certificates.html>.

Australien/Neuseeland:



R-NZ

Kennzeichnet die Einhaltung der geltenden Vorschriften zur Funkfrequenzverwaltung (RSM) und der australischen Regulierungsbehörde Australian Communications and Media Authority (ACMA) für den legalen Verkauf in Australien und Neuseeland. Das Konformitätskennzeichen R-NZ wird auf Funkprodukten angebracht, die auf dem neuseeländischen Markt in der Konformitätsstufe A1 verkauft werden.

FCC ID: KWC-PILOTONE2
IC ID: 2262A-PILOTONE2

Hinweis 1:

Dieses Gerät entspricht Abschnitt 15 der FCC-Regeln (USA) und der RSS-210 Norm (Kanada). Der Betrieb unterliegt den folgenden zwei Bedingungen:

- 1) Das Gerät erzeugt keine gesundheitsgefährdenden Interferenzen.
- 2) Das Gerät muss auch unter Einfluss von unerwünschten Interferenzen funktionieren.

Hinweis 2:

Veränderungen oder Modifikationen am Gerät PilotOne II, die von Phonak nicht ausdrücklich freigegeben sind, lassen die FCC-Zulassung zum Betreiben dieses Geräts erlöschen.

Hinweis 3:

In Tests wurde bestätigt, dass das Gerät die Grenzwerte für ein digitales Gerät der Klasse B entsprechend Teil 15 der FCC-Normen und die kanadische Industriennorm ICES-003 erfüllt. Diese Grenzwerte wurden festgelegt, um angemessenen Schutz vor gesundheitsgefährdenden Interferenzen in Wohnbereichen zu gewährleisten.

5. Informationen zur Produktkonformität

Dieses Gerät erzeugt und nutzt Hochfrequenz-Energie und kann diese abstrahlen. Wird es nicht entsprechend der Vorschriften installiert und genutzt, kann es Radiokommunikationsinterferenzen verursachen.

Es ist nicht auszuschließen, dass es in einzelnen Installationsfällen zu Interferenzen kommen kann. Wenn das Gerät Interferenzen beim Radio- oder Fernsehempfang verursacht, die durch Ein- und Ausschalten des Geräts festgestellt werden können, sollte der Anwender versuchen, die Interferenzen durch eine oder mehrere der folgenden Maßnahmen abzustellen:

- Empfangsantenne neu ausrichten oder umplatzieren.
- Entfernung zwischen Gerät und Empfänger vergrößern.
- Gerät an eine Steckdose eines Schaltkreises anschließen, an dem der Empfänger nicht angeschlossen ist.
- Einen Händler oder erfahrenen Radio/TV-Techniker um Rat fragen.

Jedes schwerwiegende Vorkommnis, das im Zusammenhang mit dem Hörgerät aufgetreten ist, muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Wohnsitzstaates gemeldet werden. „Schwerwiegendes Vorkommnis“ bezeichnet ein Vorkommnis, das direkt oder

indirekt eine der nachstehenden Folgen hatte oder haben könnte:

- den Tod eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person
- die vorübergehende oder dauerhafte schwerwiegende Verschlechterung des Gesundheitszustandes eines Patienten, Anwenders oder einer anderen Person
- eine schwerwiegende Gefahr für die öffentliche Gesundheit

Um ein unerwartetes Betriebsverhalten oder Vorkommnis zu melden, wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder dessen Vertreter.

Eine sorgfältige und regelmäßige Pflege Ihrer PilotOne II trägt zu ihrer optimalen Leistung und langen Lebensdauer bei. Um eine lange Lebensdauer sicherzustellen, gewährt die Phonak AG nach der Auslaufrist des jeweiligen Geräts mindestens fünf Jahre Service-Leistung.

Für weitere Informationen zu Funktionen, Vorteilen, Einrichtung, Verwendung und Pflege oder Reparaturen Ihres Zubehörs wenden Sie sich an Ihren Hörakustiker.

5. Informationen zur Produktkonformität

Zusätzliche Informationen finden Sie auch auf dem Datenblatt des Produkts.

Alle Informationen zum Reparaturservice für Hörerätezubehör erhalten Sie von Ihrem Hörakustiker.

Verwendungszweck: Mit der Fernsteuerung können Sie das Hörprogramm oder die Lautstärke Ihres Hörgeräts ändern.

Indikation: Vorhandensein von Hörverlust und Nutzung von Hörgeräten mit individueller Anpassung, kompatibel mit Pilot One II

Kontraindikationen: keine

Zielpublikum: Zielgruppe sind Menschen mit Hörverlust, die ein kompatibles Phonak Hörgerät tragen. Keine Einschränkungen in Bezug auf den Grad des Hörverlusts.

Pilot One II ist für den Einsatz in häuslichen Pflegeumgebungen geeignet und kann aufgrund ihrer Portabilität auch in einer professionellen Pflegeumgebung verwendet werden, wie z. B. einer Arzt- oder Zahnarztpraxis.

Emissionsstandards:

EN 60601-1-2:2015, IEC 60601-1-2:2014,
EN 55011:2009+A1, CISPR11:2009/AMD1:2010,
CISPR22:1997, CISPR32:2012, ISO 7637-2:2011,
CISPR25:2016, EN 55025:2017

Normen zur Störfestigkeit:

EN 60601-1-2:2015, IEC 60601-1-2:2014,
EN 61000-4-2:2009, IEC 61000-4-2:2008,
EN 61000-4-3:2006+A1+A2,
IEC 61000-4-3:2006+A1+A2, EN 61000-4-4:2012,
IEC 61000-4-4:2012, EN 61000-4-5:2014,
IEC 61000-4-5:2014, EN 61000-4-6:2014,
IEC 61000-4-6:2013, EN 61000-4-8:2010,
IEC 61000-4-8:2009, EN 61000-4-11:2004,
IEC 61000-4-11:2004, IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005,
ISO 7637-2:2011

Antenne:

Ferrit-Antenne

Typ: integriert

Betriebsfrequenz: 10,6MHz

Belegte Bandbreite (99% Bandbreite): 534kHz

Magnetfeldstärke bei 10m: -14,5dB μ A/m

Betriebsbereich zu Hörgerät: 100cm

6. Service und Garantie

6.1 Garantie im Erwerbsland

Bitte fragen Sie den Hörakustiker, bei dem Sie dieses Gerät erstanden haben, nach den im Erwerbsland gültigen Garantiebedingungen.

6.2 Internationale Garantie

Phonak bietet eine einjährige, begrenzte internationale Garantieleistung an, gültig ab dem Verkaufsdatum. Die begrenzte Garantie deckt Herstellungs- und Materialfehler ab. Die Garantie ist nur nach Vorlage der Kaufquittung gültig. Die internationale Garantie beeinträchtigt in keiner Weise Rechte, die aus geltender nationaler Gesetzgebung bezüglich des Verkaufs von Verbrauchsgütern bestehen.

6.3 Garantiebeschränkung

Diese Garantie gilt nicht für Schäden, die aufgrund unsachgemäßer Handhabung oder Pflege, chemischer Einflüsse, eingedrungener Feuchtigkeit oder Überbeanspruchung entstanden sind. Bei Schäden, die durch Dritte oder nicht autorisierte Servicestellen verursacht werden, erlischt die Garantie.

Seriennummer:

Kaufdatum:

Autorisierter Hörakustiker (Stempel/Unterschrift):

7. Hinweise und Symbolerklärungen



Mit dem CE-Zeichen bestätigt die Phonak AG, dass dieses Phonak Produkt die Anforderungen der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte und der Richtlinie 2014/53/EU über Funkanlagen erfüllt. Die Zahlen nach dem CE-Symbol entsprechen den Codes beglaubigter Institutionen, welche unter den oben erwähnten Direktiven konsultiert wurden.



Dieses Symbol zeigt an, dass die Produkte, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben werden, die Anforderungen an Anwendungsteile nach Typ B der Norm EN 60601-1 erfüllen. Die Geräteoberfläche ist als Anwendungsteil nach Typ B definiert.



Dieses Symbol zeigt an, dass die entsprechenden Informationen der Gebrauchsanweisung gelesen und berücksichtigt werden müssen.



Zeigt den Hersteller des Medizinprodukts an, wie in der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte definiert.



Dieses Symbol zeigt an, dass der Benutzer die entsprechenden Warnhinweise in der Gebrauchsanweisung beachten muss.



Wichtige Informationen zur Handhabung und Produktsicherheit.



Das Gerät ist ein Medizinprodukt.



Zeigt den Bevollmächtigten in der Europäischen Gemeinschaft an. EC REP ist auch der Importeur in die Europäische Union.

7. Hinweise und Symbolerklärungen



Temperatur bei Transport und Lagerung:

-20° bis +60° Celsius
(-4° bis +140° Fahrenheit).

Betriebstemperatur:

0° bis +40° Celsius
(+32° bis +104° Fahrenheit).



Trocken lagern.



Feuchtigkeit bei Transport und Lagerung: bis zu 90%

(nicht- kondensierend).

Feuchtigkeit bei Betrieb:

<95% (nicht-kondensierend).



Luftdruck:

Transport, Lagerung und Betrieb:

500hPA bis 1060hPA.



Das Symbol mit dem durchgestrichenen Abfalleimer macht Sie darauf aufmerksam, dass dieses Gerät nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Bitte entsorgen Sie alte oder nicht mehr gebrauchte Geräte in den dafür vorgesehenen Sammelstellen für Elektro- und Elektronikaltgeräte oder bei Ihrem Hörakustiker. Eine fachgerechte Entsorgung schützt Umwelt und Gesundheit.

8. Wichtige Sicherheitsinformationen

Bitte lesen Sie die Informationen auf den folgenden Seiten sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Gerät nutzen.

1. Gefahrenhinweise

- ⚠ Bewahren Sie dieses Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern unter 3 Jahren, Menschen mit geistiger Behinderung und Haustieren auf.
- ⚠ Dieses Gerät verwendet eine digital codierte Übermittlung mit geringer Signalstärke, um mit Ihrem Hörgerät zu kommunizieren. Interferenzen mit Medizingeräten wie Herzschrittmachern sind unwahrscheinlich, aber möglich. Träger eines Herzschrittmachers sollten diese Fernsteuerung nicht nahe an der Brust halten.
- ⚠ Benutzen Sie nur Hörgeräte, die von Ihrem Hörakustiker speziell für Sie programmiert wurden.
- ⚠ Ohne vorherige Zustimmung durch Phonak dürfen keine Änderungen oder Modifikationen am Gerät durchgeführt werden. Zur Vermeidung von Stromschlägen verwenden Sie bitte nur Zubehör von Phonak.

-
- ⚠ Batterien sind giftig. Nicht schlucken! Bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern und Menschen mit geistiger Behinderung oder von Haustieren auf. Werden Batterien verschluckt, suchen Sie sofort einen Arzt auf!

 - ⚠ Wenn Sie Ihre PilotOne II eine längere Zeit nicht nutzen, entfernen Sie die Batterie.

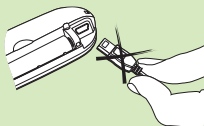
 - ⚠ Verwenden Sie beim Batteriewechsel stets eine hochwertige und langlebige Alkali-Batterie und entsorgen Sie die alte Batterien in umweltfreundlicher Weise. Verwenden Sie keine Akkus.

 - ⚠ Externe Geräte dürfen nur angeschlossen werden, wenn sie gemäß IEC-Standards getestet sind.

 - ⚠ Eine zweckentfremdete Verwendung des Geräts, seiner Anschlüsse oder Kabel (z. B. Tragen des USB-Kabels um den Hals), kann zu Verletzungen führen.

8. Wichtige Sicherheitsinformationen

- ⚠ Der mini-USB Anschluss darf nur zu Programmierzwecken und nur von Ihrem Hörakustiker verwendet werden.



- ⚠ Verwenden Sie dieses Gerät niemals in explosionsgefährdeten Umgebungen (Räume mit entzündbaren Anästhetika, Minen oder Industriezonen mit Explosionsgefahr); vermeiden Sie ebenfalls die Nutzung in sauerstoffreichen Umgebungen oder in Umgebungen, in denen die Nutzung elektronischer Geräte nicht erlaubt ist.
- ⚠ Das Gerät darf nicht unmittelbar neben oder mit anderen Geräten gestapelt angeordnet werden, da dies den Betrieb beeinträchtigen kann. Wenn eine solche Anordnung nicht vermieden werden kann, sollten das Gerät und die anderen Geräte während des Betriebs beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie richtig funktionieren.

⚠️ Zubehör, Wandler und Kabel, die nicht vom Hersteller dieses Geräts geliefert oder spezifiziert wurden, dürfen nicht verwendet werden, da dies zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder niedriger elektromagnetischer Immunität und somit zum falschen Betrieb des Geräts führen kann.

⚠️ Tragbare RF-Kommunikationssysteme (einschließlich Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten mindestens 30cm von jeglichem Teil des Pilot One II entfernt verwendet werden, einschließlich der vom Hersteller empfohlenen Kabel. Anderenfalls kann es zu einer verminderten Leistung des Geräts kommen.

2. Hinweise zur Produktsicherheit

ⓘ Schützen Sie das Gerät vor übermäßiger Feuchtigkeit und Nässe (z. B. nicht in Dusche oder Schwimmbad verwenden), Hitze (z. B. nicht auf Heizung oder Armaturenbrett legen) und direktem Kontakt mit schwitzender Haut (z. B. nicht beim Sport verwenden).

8. Wichtige Sicherheitsinformationen

- ① Lassen Sie das Gerät nicht fallen. Wenn das Gerät auf eine harte Oberfläche fällt, kann es beschädigt werden.
- ① Medizinische oder zahnmedizinische Untersuchungen, die Strahlung in einer der unten beschriebenen Formen beinhalten, können die Funktionstüchtigkeit Ihres Geräts beeinträchtigen. Bewahren Sie das Gerät außerhalb des Raums/Bereichs einer der folgenden Untersuchungen auf:
 - Medizinische oder zahnmedizinische Untersuchung mit Röntgenstrahlen (auch CT-Untersuchung).
 - Medizinische Untersuchung mit MRT/NMRT, in der magnetische Felder erzeugt werden.
- ① Schützen Sie die Anschlüsse des PilotOne II und das Batteriefach vor Staub und Schmutz.
- ① Verwenden Sie Ihre PilotOne II nicht an Orten, an denen elektronische Hilfsmittel verboten sind.
- ① Die digital codierte induktive Übertragungstechnologie, die in diesem Gerät verwendet wird, ist äußerst zuverlässig und empfängt nahezu keine Interferenz von anderen Geräten.

Wir weisen jedoch darauf hin, dass – wenn das Hörsystem in der Nähe von Computern, größeren elektronischen Installationen oder anderen starken magnetischen Feldern verwendet wird – mindestens ein Abstand von 60 cm zum störenden Gerät eingehalten werden muss, damit das Gerät einwandfrei funktionieren kann.

- ① Halten Sie das Gerät immer mindestens 10 cm von Magneten entfernt.
- ① Schalten Sie das Gerät aus und bewahren Sie es sicher auf, wenn Sie es nicht verwenden.

3. Weitere wichtige Informationen

- ① Elektronische Hochleistungsgeräte, größere elektronische Installationen und Metallstrukturen können sich störend auf die Reichweite des Geräts auswirken und diese wesentlich verringern.
- ① Wenn die Hörgeräte aufgrund einer ungewöhnlichen Feldstörung nicht auf das Gerät reagieren, entfernen Sie sich aus dem Störfeld.

9. Pflege und Wartung

Reinigung des Geräts

Verwenden Sie zur Reinigung ein fusselfreies Tuch. Reinigen Sie das Gerät möglichst mit einem trockenen Tuch. Falls erforderlich, kann die Oberfläche mit einem milden Seifenreiniger gereinigt werden. Das Tuch sollte jedoch nur feucht und nicht tropfnass sein, um das Eindringen von Feuchtigkeit in das Gerät zu verhindern. Verwenden Sie keine aggressiven Substanzen, wie Lösungsmittel oder Farbverdünner, da diese die Oberfläche beschädigen können.



Phonak AG
Laudisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Schweiz

www.phonak.com

